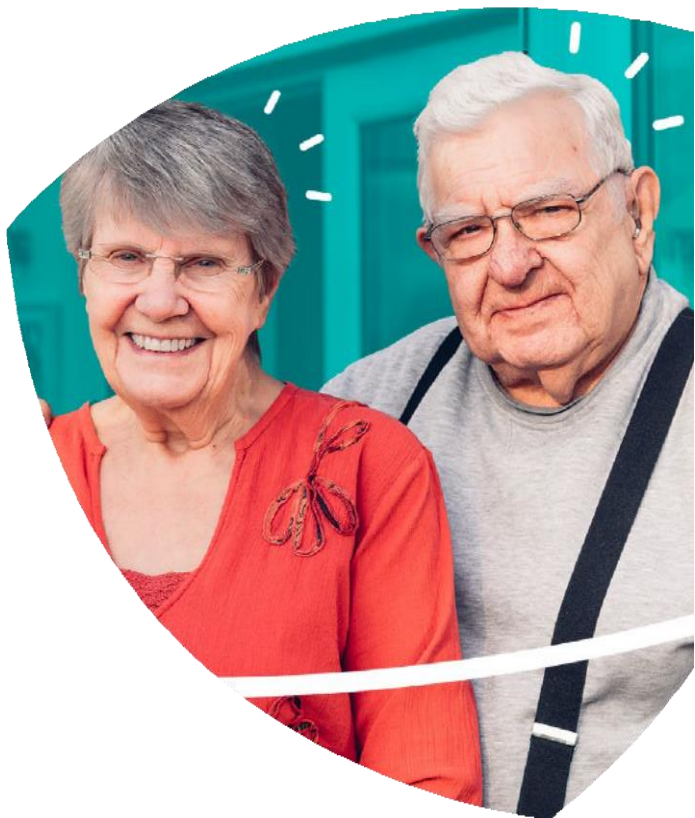




Mae Brechu yn achub bywydau
疫苗能拯救生命



新型冠狀病毒疫苗














給成人的指引

最新修訂日期: 2021年1月 - Chinese
Cantonese



這份單張解釋了關於新型冠狀病毒疫苗的詳細資訊，有關誰有資格接種疫苗及誰需要疫苗以避免患上新型冠狀病毒。

目錄

-  什麼是新型冠狀病毒(COVID-19)?
-  我會接種到哪一種疫苗？
-  什麼人需要接種新型冠狀病毒的疫苗？
-  我現在懷孕了，仍然可以接種疫苗嗎？
-  我正在餵哺，我應該怎樣做？
-  誰人不能接種疫苗？
-  疫苗能夠保護我嗎？
-  疫苗有可能會產生哪些副作用？
-  我可以從疫苗中染上新型冠狀病毒嗎？
-  我下一步應該做什麼？
-  如果在下一次預約中感到不適時，應該怎樣做？
-  如果我已接種了疫苗，我仍然會傳染新型冠狀病毒給別人嗎？
-  更多資料

什麼是新型冠狀病毒(COVID-19)?

COVID-19是一種新型冠狀病毒，又名為SARS-CoV-2。此病毒在2019年尾開始出現，此病毒的傳染性十分高並能導致嚴重的呼吸道疾病。

很多確診的人士沒有任何的症狀或只有很輕微的症狀。

這通常由咳嗽、發燒、頭痛及失去味覺或嗅覺開始。

有些人會感到十分疲倦、肌肉酸痛、喉嚨痛、拉肚子及嘔吐、發燒及感到混亂。一少部分的人的身體上會發生嚴重的疾病，並需要送院救治或送到加護病房中治療。

每100個人士中，少於1個人會因感染新型冠狀病毒而死亡，但在75歲以上的年齡群中，在10個人士中便有大約1個人有機會因此而死亡。儘管一些新測試的療程能減低病情的嚴重性，現在暫時沒有根治新型冠狀病毒的方法。

我會接種到哪一種疫苗？

在英國，我們只會使用達到安全及效用標準的新型冠狀病毒疫苗。我們對所有藥物，包括了疫苗都在被允許使用前全部作出了安全性及有效性的測試

每種疫苗都在幾個不同的國家中由超過10000名人士作出了測試並能證明疫苗是安全及有效的。您會因哪一種疫苗有存貨而接種到其中一種疫苗，這些疫苗可能不會有一個英國認證的售賣牌照，但是已被獨立醫學及保健產品監管機構(MHRA)作出了全面的測試，證明了疫苗是安全及有效的。

MHRA只會在達到安全、質素及有效的標準下才會允許在英國提供疫苗。

現在發放的疫苗需要分開打兩次針，以獲得最佳及最長期的保護。

什麼人需要接種新型冠狀病毒的疫苗？

作為一個獨立的專家組織，疫苗及防疫聯合委員會(JCVI)建議NHS優先為高風險受到感染的人士及有嚴重身體病症的人士提供疫苗注射。

這包括了老年人、前線醫護人員及社工，及長期病患者。當我們擁有更多的疫苗存貨，便能儘快向更多高危人士提供疫苗。

新型冠狀病毒能影響到所有人，如果您是夠年長的成人及有長期病患，新型冠狀病毒是十分嚴重的，在某些情況下更會致命。

如果您是以下其中一種類別的人士，您必須接種新型冠狀病毒疫苗：

- 在老人院中居住或工作的人士
- 一名前線醫護人員
- 一名前線社工
- 一名提供個人護理的住家照料者
- 65歲或以上的人士
- 在身體上非常虛弱的人士

任何在身體上非常虛弱的人士都有資格接種新型冠狀病毒疫苗，這基於您身體上情況的嚴重性而決定什麼時候輪到您接種疫苗。您的家庭醫生能建議您是否有資格接種疫苗。

疫苗也會因應以下的情況提供予**16歲**及以上的人士：

- 血癌(例如白血球過多症、淋巴癌或骨髓癌)
- 糖尿病
- 心臟問題

- 胸痛或呼吸困難，包括支氣管炎、肺氣腫或嚴重哮喘
- 腎病
- 肝病
- 因疾病或療程而引致下降的免疫力(例如愛滋病感染、類固醇藥物、化療或放射線治療)
- 曾進行器官移植的手術
- 曾有中風或短暫的缺血性中風(TIA)
- 神經或肌肉毀壞狀況，包括癲癇症及癱瘓症
- 嚴重或根深蒂固的學習困難
- 唐氏綜合症
- 脾臟問題，例如鎌狀紅細胞疾病、或曾移除您的脾臟
- 嚴重過重(身體質量指數 BMI 等於或高於 40)
- 嚴重的精神病

一些在這些類別的人士中的身體是非常虛弱的，並在同一類別的人士中能優先接種疫苗。

在16歲至64歲有長期病患的人士能接種疫苗的人士外，以下人士也能同時接種疫苗:

- 作為老人或殘疾人士的主要照料者，如果照料者病倒，被照顧的人士福利會受到影響
- 長期在護理及住宅中的年紀較小的成人或員工

在以上這些人士接種疫苗後，便輪到50歲至64歲的人士接種疫苗。

當我們有更多疫苗的存貨，我們能夠給予更多的人士接種疫苗。

我現在懷孕了，仍然可以接種疫苗嗎？

我們仍沒有在孕婦身上測試過新型冠狀病毒疫苗，因此在獲得更多有關的資訊前，懷孕的人士都不應接種此疫苗。

疫苗及防疫聯合委員會(JCVI)確認了疫苗對於一些懷孕中的婦女有潛在的益處。這包括容易染病的高危人士或長期病患者，並會有患上新型冠狀病毒中複雜症狀的危險。在這些情況下，您必須和您的醫生及護士討論疫苗的接種，您便可以會覺得去接種疫苗是對自己更好的。

如果您懷孕了，除非您是高危病患，否則不應接種疫苗，您可以在生產後才去接種疫苗。如果您在打了第一針之後懷孕了，您應該在生產後才打第二針，除非您是高危病患。

在接種新型冠狀病毒疫苗後，沒有建議指出您需要避孕。

我正在餵哺，我應該怎樣做？

沒有資料顯示新型冠狀病毒疫苗會影響到餵哺及被餵哺嬰兒的安全。

因此，新型冠狀病毒疫苗不會對被餵哺的嬰兒造成危險，而哺乳的好處是十分顯著的。因此JCVI建議即使在餵哺期間，您也能去接種疫苗。如果您正在餵哺中，您可能會等待哺乳期過後才去接種疫苗。

誰人不能接種疫苗？

小部分的人士不能接種新型冠狀病毒疫苗。這包括對疫苗中任何成份有嚴重過敏反應或對同一疫苗的第一針中有嚴重過敏的人士。如果您曾有嚴重的過敏反應，請和您的醫生或護士對話，因為您有可能能夠接種一種類似的疫苗。

如果您現在感到不適，包括發燒或在過去**28**天內有新型冠狀病毒測驗的陽性結果，您必須延遲疫苗的預約。

疫苗能夠保護我嗎？

新型冠狀病毒的疫苗會減低您患上新型冠狀病毒的機會。接種疫苗後，您需要幾個星期的時間來令您的身體建立對病毒的防護。好像所有藥物一樣，沒有疫苗是百分之百有效的，所以您必須繼續進行建議的預防措施，例如社交距離、手部清潔及戴上口罩以避免感染。在接種疫苗後，有一些人仍然會患上新型冠狀病毒，但症狀會比較輕微。

疫苗有可能會產生哪些副作用？

好像所有的藥物一樣，疫苗能導致一些副作用。這些副作用大多都只會維持數天，而不是所有人的身上都會產生副作用。

如果您在打第一針後產生症狀，您仍需要去打第二針

在接種的二至三天後，您有可能會輕微發燒。但是發高

以下是一些十分常見的副作用：

- 在注射疫苗幾天後，手臂上有一種又痛又重及脆弱的感覺
- 感到疲累
- 頭痛
- 身上一些部位感到基本的痛楚，或輕微的感冒症狀
-

發燒並不是一個正常的情況，並有可能顯示出您患上了新型冠狀病毒或其他疾病。您可以服用正常份量的感冒藥（請按照包裝上指示的份量），並休息以讓自己能夠恢復健康，請不要服用過量的感冒藥。另一種不尋常的副作用是腺發炎及腫脹。

接種疫苗後的症狀多數只會維持少於一個星期。如果您的症狀有惡化的現象或您對此感到擔心，請瀏覽網頁<https://111.Wales.nhs.uk>，或如有需要的話，請致電威爾斯NHS熱線111或您的家庭醫生診所。如果您的地區不能接通111，請致電0845 46 47。以手提及家居電話致電111是免費的，致電0845 46 47會在每分鐘收取2p，並會加上您的電訊公司平常的通話費用。



如果您已向一名醫生或護士尋求建議，請確保您通知他們您接種了疫苗(向他們展示您的疫苗卡)，他們便能更深入地為您作出診斷。

您可以在電話上的Yellow Card應用程式報告任何副作用

在很罕見的情況下，一些人會在接種疫苗後有過敏反應。這可能會是出疹子或全身感到痕癢。在更罕見的情況下，一些人會在接種疫苗後立刻有十分嚴重的反應，並會導致呼吸困難及令他們暈倒。這症狀名為過敏性反應，並能因服用其他藥物及食物而發生。這些反應是十分罕見的，而護士已被訓練以面對這些情況。有過敏性反應的人士能被成功地治療，並在幾個小時內痊愈。

我可以從疫苗中染上新型冠狀病毒嗎？

您不會從疫苗中染上新型冠狀病毒。但您可能會在您的疫苗預約後才發現您有症狀及患上新型冠狀病毒。

最新及最關鍵的新型冠狀病毒症狀如下：

- 開始及持續咳嗽
- 發高燒
- 您會失去或有不同的味覺或嗅覺
- 有些人會喉嚨痛、頭痛、鼻塞、肚瀉、作嘔或嘔吐

如果您有任何以上的症狀，請留在家中並安排進行測試。

如您需要更多有關症狀的資料，請瀏覽
111.wales.nhs.uk

我下一步應該做什麼？

您會收到有關什麼時候及在哪裡接種疫苗。在您接種疫苗當天，請穿上寬鬆的衣物以能夠容易地捲起衣袖並露出您的手臂。如果您對針有恐懼或感到焦慮，請讓幫您打針的人士知道，他們會明白並協助您。

在您打完第一針後，請計劃您的第二次接種預約。

能夠進行兩次的接種是十分重要的，這能夠給予您最高程度的保護。請記得在下一次預約時帶上您的疫苗記錄卡。

如果在下一次預約中感到不適時，應該怎樣做？

如果您因發燒而感到不適，您最好等待痊愈後才去接種疫苗，請儘快致電並重新預約另一個日期。如果您正在進行自我隔離，您也不能出席預約，並請致電以重新預約另一個日期。



如果我已接種了疫苗，我仍然會傳染新型冠狀病毒給別人嗎？

此疫苗能避免您病得很嚴重。可是，我們仍未確定這會否停止您患上及感染病毒。因此，您必須在您的地區中跟隨指引，以保護身邊的人。

為了保護自己及您的家人、朋友及同事，您仍需要：

- 實行社交距離
- 戴上口罩
- 頻密及細心地洗手
- 跟隨現在的指引：

gov.wales/coronavirus

請記得：

新型冠狀病毒能從鼻及口腔中呼出的微粒而傳播，在說話或咳嗽時尤其容易傳播。病毒也能復在接觸被污染的物品及表面後摸眼睛、鼻或口而傳播。

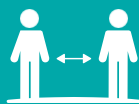
三個令威爾斯安全的指引



勤洗手



戴上口罩



保持兩米距離

更多資料

您能從以下網頁得到更多有關新型冠狀病毒疫苗的資料，包括它們的成份及副作用

[https://111.wales.nhs.uk/coronavirus\(2019ncov\)](https://111.wales.nhs.uk/coronavirus(2019ncov)) 及
www.gov.uk/government/collections/mhra-

guidance-on-coronavirus-covid-19

您可以在以下網頁報告一些疑似副作用
coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk 或下載
Yellow Card 電話應用程式

如欲得知NHS如何使用您的資訊，請瀏覽
[111.wales.nhs.uk/lifestylewellbeing/
yourinfoyourrights](https://111.wales.nhs.uk/lifestylewellbeing/yourinfoyourrights)

如欲獲得此單張的複本，請瀏覽
[phw.nhs.wales/services-and-teams/health-
information-resources/](https://phw.nhs.wales/services-and-teams/health-information-resources/)

© Public Health Wales, January 2021
(with acknowledgement to Public Health England)

第2版

ISBN 978-1-78986-154-204

